Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 1:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział do mnie JAHWE: Dobrze widzisz, gdyż Ja czuwam\* nad moim Słowem, aby je wypełnić.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) migdałowiec, ׁשָקֵד (szaqed), oraz czuwam, ׁשֹקֵד (szoqed), stanowią grę słów w rodzaju: Widzę gałązkę czuwania (...) Dobrze, gdyż czuwam. Migdałowiec zakwita na przełomie stycznia i lutego i jest zwiastunem wiosny. [↑](#footnote-ref-2)